



**MUNI
MOMOS**

Trabajando Juntos!

INFORME SOBRE LA PERTENENCIA

SOCIOLINGÜÍSTICA

2025.

MUNICIPALIDAD DE



MOMOSTENANGO

TOTONICAPÁN



Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapán
PBX: 7790-9595

ÍNDICE

<i>Introducción</i>	4
<i>Antecedentes</i>	5
<i>Objetivos</i>	5
<i>Avances y Resultados</i>	6
<i>Reporte de la población atendida durante el mes</i>	7-12
<i>Fotografías de las dependencias rotuladas en el idioma k'iche'</i>	13-22
<i>Conclusiones</i>	23
<i>Bibliografía</i>	23



Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapán
PBX: 7790-9595

INTRODUCCIÓN

La creación de la Oficina de Acceso a la Información Pública en la Municipalidad de Momostenango del Departamento de Totonicapán es en atención a lo que establece el Decreto Número 57-2008, con el fin de garantizar, la transparencia en el manejo de los recursos del municipio, garantizando el derecho a la información pública de oficio, siempre bajo las normativas que establece la misma Ley, apegado a ello la atención en el idioma materno a sus habitantes, toda vez que uno de los principios de nuestro gobierno municipal (2024-2028) se enfoca en fortalecer el idioma materno (**K'iche'**). De conformidad a la Ley de Acceso a la Información Pública en su artículo 10 numeral 28 establece, las entidades e instituciones del estado deberán mantener informe actualizado sobre los datos relacionados con la pertinencia sociolingüística de los usuarios de sus servicios, a efecto de adecuar la presentación de los mismos.

La Municipalidad de Momostenango con el fin de mantener actualizada la información y en cumplimiento a lo que establece la Ley de Acceso a la Información Pública y la Ley de Idiomas Nacionales sobre los servicios que brinda la institución, en este caso atención e información en el idioma materno de nuestro municipio.

En este marco, de conformidad a lo que establecen los artículos de la Ley de Acceso a la Información Pública, Decreto 57-2008, así mismo como lo establecido en la Ley de Idiomas Nacionales, Decreto Número 19-2006, la Municipalidad de Momostenango del Departamento de Totonicapán presenta el Informe de pertinencia Sociolingüística del año 2025.



Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapán
PBX: 7790-9595

ANTECEDENTES

En atención a las personas que hacen uso de los servicios que presta la Municipalidad de Momostenango departamento de Totonicapán, se ha considerado fortalecer la atención en el idioma materno de nuestro municipio, toda vez que la mayoría de habitantes se comunican de mejor manera en el idioma **K'iche'**, en muchos casos únicamente hablan el idioma materno, por tanto la gestión que preside el señor **Alcalde Albino Cuyuch Chaj** ha considerado la atención en el idioma en el que mejor se comuniquen las personas que hacen uso de los servicios que brinda la Municipalidad.

OBJETIVOS:

- Garantizar a toda persona interesada, sin discriminación alguna, el derecho a solicitar y a tener acceso a la información pública en posesión de la Municipalidad.
- Garantizar la transparencia en la administración pública y el derecho de toda persona.
- Garantizar que toda persona tenga acceso a los actos de la administración pública.



Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapán
PBX: 7790-9595

AVANCES Y RESULTADOS

La Municipalidad de Momostenango departamento de Totonicapán, ha decidido implementar una serie de acciones orientadas a los diferentes servicios que presta, enfocados con la implementación del servicio y atención el idioma materno, a raíz de ello en las distintas oficinas y dependencias han sido concientizadas sobre la importancia de atención al vecino en el idioma que se exprese, toda vez que es un principio y valor respetar nuestra cultura. Esto en el marco legal de brindar información y atención en nuestro idioma materno, según lo establece la ley de idiomas Nacionales, Decreto número 19-2006 del Congreso de la Republica.

COMO AVANCE SE PUEDE INFORMAR LO SIGUIENTE:

1. Rotulación de bienvenida en el idioma **español y k'iche'**; en la entrada de la Municipalidad.
2. Rotulación de las diferentes oficinas en el idioma **k'iche'**.



Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapán
PBX: 7790-9595

REPORTE DE LA POBLACIÓN ATENDIDA DURANTE EL MES DE MARZO DE 2025



REPORTE DE LA POBLACIÓN ATENDIDA EN LA OFICINA DE COMISIONES UNO DE LA MUNICIPALIDAD DE MOMOSTENANGO.

DEL 03 AL 31 DE MARZO DEL 2025

DESCRIPCIÓN	K'ICHE'		CASTELLANO		TOTAL
	Hombres	Mujeres	Hombres	Mujeres	
OFICINA DE COMISIONES UNO.	14	11	23	17	65

Brenda Cecilia Velásquez Tzoc
Secretaria Administrativa
de Comisiones Uno

2da. Avenida 1-99 Zona 1
Momostenango, Totonicapán



Momostenango, Totonicapán,
04 de Abril de 2025



Prof.^a Cecilia Guadalupe Ixcayau
Encargada de la Unidad de Acceso
A la Información Pública
Municipalidad de Momostenango
Presente.

Respetable encargado(a):

De la manera más atenta reciba un cordial saludo deseando muchas bendiciones en sus labores que a diario realiza en beneficio de nuestro municipio.

Nos permitimos comunicarle que, derivado a los procedimientos de información hacia la oficina de (Unidad de Acceso a la Información), que su persona administra, la Dirección Municipal de Planificación (DMP), se permite informar cuantitativamente la POBLACION ATENDIDA, que en su mayoría fueron atendidos comités, consejos comunitarios y empresas constructoras durante el uno (01) al treinta y uno (31) del mes de Marzo del año 2025, el cual se detalla a continuación:

DESCRIPCION	K'ICHE'S		CASTELLANOS		TOTAL
	Hombres	Mujeres	Hombres	Mujeres	
Dirección Municipal de Planificación	183	63	39	31	316

Sin otro particular me suscribo altamente agradecido.

Atentamente:

Prof. Vicente Emmanuel Acabal Acabal
Director Municipal de Planificación
Municipalidad de Momostenango



2da. Avenida 1-99 Zona 1
Momostenango, Totonicapán

Trabajando Juntos

Administración
2024-2028



Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapán
PBX: 7790-9595



Momostenango 04 abril del 2025

Reciba un cordial y afectuoso saludo deseándole muchas bendiciones en sus labores cotidianas, que realiza como Oficina de Acceso a la Información Pública, como recepción municipal del municipio de Momostenango nos dirigimos a usted para informarle el total de las audiencias atendidas del 1 al 31 de marzo del año 2025.

Por lo que en la siguiente tabla se estructura cuantas personas entraron tanto mujeres como varones según su identidad, idioma y dialecto.

MUJERES	HOMBRES	IDIOMA	EXTRANJEROS	TOTAL
100	130	ESPAÑOL 95%	0	230 Personas
		KICHE 87%		

Sin más que decir estas fueron las cantidades de personas que entraron durante el mes de marzo en la recepción municipal, por lo que firma y sella recepción municipal.

F.
Yolanda Teresa Xiloj Baten
Recepcionista Municipal



Oficio No. 04-2025/MMT-DIMPNAJ-MESA
Momostenango 09 de abril de 2025

Encargada de la Oficina de Unidad de Acceso a la Información Pública Municipalidad de Momostenango Presente.



Reciba un cordial saludo de la Dirección Municipal de Protección a la Niñez, Adolescencia y Juventud –DIMPNAJ–, deseando se encuentre bien y halle el éxito deseado en cada una de sus actividades personales y laborales.

Reporte de la población atendida de la Dirección Municipal de Protección Niñez Adolescencia y Juventud Municipalidad de Momostenango del siguiente mes de marzo del año 2025.

DESCRIPCION	KICHE		ESPAÑOL		TOTAL
	HOMBRES	MUJERES	HOMBRES	MUJERES	
MARZO	35	50	65	100	250

Prof. Mercedes Elizabeth Son Ajanel
Directora de la Dirección Municipal de Protección a la Niñez, Adolescencia y Juventud,
Municipalidad de Momostenango, Totonicapán.

2da. Avenida 1-99 Zona 1
Momostenango, Totonicapán

Trabajando Juntos

Administración
2024-2028



Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapán

PBX: 7790-9595



Oficina Municipal de Agua y Saneamiento

Momostenango 07 de Marzo 2025

Profa. Cecilia Guadalupe Ixcay Ixcayau
Encargada Unidad de Acceso a la Información Pública
Presente



Respetable Encargada:

De la manera más atenta y cordial saludo a su distinguida y honorable persona deseándole muchas bendiciones en todas sus actividades administrativas que a diario realiza en beneficio del municipio.

Nos permitimos comunicarle que, derivado a los procedimientos de información hacia la oficina de (Unidad de Acceso de la Información), que su persona administra, la Oficina Municipal de Agua y Saneamiento (OMAS), se permite informar Cuantitativamente la POBLACIÓN ATENDIDA, durante el dos (02) al treinta y uno (31) de marzo 2025. El cual consta de los siguiente:

DESCRIPCIÓN	K'ICHE'S		CASTELLANOS		TOTAL
	HOMBRES	MUJERES	HOMBRES	MUJERES	
Oficina Municipal de Agua y Saneamiento	8	12	10	15	45

Deferentemente

 Noé Isaac Ajanel Acabal
 Técnico, Oficina Municipal de Agua y Saneamiento

2da. Avenida 1-99 Zona 1
Momostenango, Totonicapán



Momostenango 07 de Abril de 2025

Encargada de la unidad de acceso de Información Pública
Municipalidad de Momostenango.



Distinguida encargada.

De manera atenta reciba un cordial saludo de la Unidad de gestión Ambiental municipal, al mismo tiempo deseo que sus labores al frente de dicha dependencia, siempre sean bajo la bendición de Dios todo poderoso. El motivo de la presente es para brindarle información actualizada correspondiente al mes de **Marzo** del año 2025, refiriéndose a pertenencia sociolingüística de los usuarios del servicio de la dependencia UGAM, y para darle cumplimiento al artículo 10 de la LAIP en su numeral 28, siendo la siguiente información.

No.	Idioma	Género		Total
		Hombres	Mujeres	
1	K'iche	1	12	13
2	Español	0	0	0
			total	13

Sin otro particular me despido de usted.

Atentamente

Santos Enrique Chanchel
 Auxiliar
 Unidad de Gestión Ambiental Municipal

2da. Avenida 1-99 Zona 1
Momostenango, Totonicapán

Trabajando Juntos

Administración 2024-2028



Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapán

PBX: 7790-9595



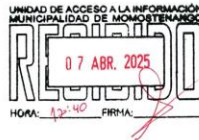
Policía Municipal de Tránsito

Momostenango, Totonicapán

2da avenida 1-99 zona 1, Momostenango - Totonicapán
Teléfonos: 77678022, 58823754
E-mail: pmtmomos13@gmail.com

Oficio

No. 021-2025 ref. PMT Momostenango



A: Encargado de la Unidad de Acceso de la Información

De: Policía Municipal de Tránsito Momostenango, Totonicapán

Asunto: Respuesta del oficio UIP-06-2025

Fecha: 07 de abril del año 2025

Atentamente me dirijo a usted, con el objetivo de remitirle la información solicitada por medio del oficio No. 06-2025, acerca de la población atendida en la oficina de la Policía Municipal de Tránsito de la Municipalidad de Momostenango. Del 07 de marzo al 06 de abril del año 2025.

DESCRIPCIÓN	K'ICHE'		CASTELLANO		TOTAL
	Hombres	Mujeres	Hombres	Mujeres	
Oficina de la Policía Municipal de Tránsito.	280	165	490	230	1165


P. Admón, Pedro Torres
Director PMT



MUNI MOMOS
Trabajando Juntos!

INFORME DEL MES DE MARZO DEL AÑO 2025



Respetable:
Encargada de la Unidad de Acceso a la Información Pública
Municipalidad de Momostenango
Presente

Por medio de la presente hago entrega del informe correspondiente al mes de marzo del año en curso, para que quede a su conocimiento, que el Juzgado de Asuntos Municipales y de Tránsito de la municipalidad de Momostenango, realizó diligencias y trámites con cada expediente conforme a su ingreso correspondiente.

EXPEDIENTES DE TRANSITO Y MUNICIPALES

EXPEDIENTES DE TRÁNSITO				
No.	EXPEDIENTE	OBJETO DEL PROCESO	ESTADO DEL EXPEDIENTE	PERSONAL A CARGO DEL EXPEDIENTE
OCTUBRE				
1	JAMT 017-2024	Apoyo de la Policía Municipal de Tránsito	FINALIZADO	OFICIAL I
2	JAMT 018-2024	Cierre de calle	FINALIZADO	SECRETARIA
3	JAMT 019-02-2024	Apoyo de la Policía Municipal de Tránsito	FINALIZADO	OFICIAL I
4	JAMT 020-2024	Cierre de Calle	FINALIZADO	OFICIAL I
5	JAMT 021-2024	Apoyo de la Policía Municipal de Tránsito	EN TRAMITE	SECRETARIA
6	JAMT 022-2024	Apoyo de la Policía Municipal de Tránsito	FINALIZADO	OFICIAL I
7	JAMT 023-2024	Consignación de Moto Taxi	EN TRAMITE	SECRETARIA
8	JAMT 024-2024	Exoneración de Multa	FINALIZADO	OFICIAL I
9	JAMT 025-2024	Consignación de Moto Taxi	EN TRAMITE	SECRETARIA
10	JAMT 027-2024	Apoyo de la Policía Municipal de Tránsito	EN TRAMITE	SECRETARIA
11	JAMT 028-2024	Circulación de Laminas	EN TRAMITE	OFICIAL I
12	JAMT 029-2024	Exoneración de Multa	EN TRAMITE	OFICIAL I
13	JAMT 030-2024	Exoneración de Multa	EN TRAMITE	SECRETARIA

2da. Avenida 1-99 Zona 1
Momostenango, Totonicapán

Trabajando Juntos

Administración
2024-2028



Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapán

PBX: 7790-9595



MUNI MOMOS
Trabajando Juntos!

14	JAMT 031-2024	Cierre de calle	FINALIZADO	OFICIAL I
15	JAMT 032-2024	Apoyo de la Policía Municipal de Tránsito	EN TRAMITE	SECRETARIA
16	JAMT 033-2024	Exoneración de Multa	FINALIZADO	OFICIAL I
17	JAMT 034-2024	Descuento de multa	EN TRÁMITE	SECRETARIA
18	JAMT 035-2024	Descuento de multa	FINALIZADO	OFICIAL I
19	JAMT 036-2024	Descuento de multa	EN TRÁMITE	SECRETARIA
20	JAMT 037-2024	Descuento de remision	FINALIZADO	OFICIAL I
21	JAMT 038-2024	Consignación de moto taxi	EN TRÁMITE	SECRETARIA
22	JAMT 039-2024	Apoyo de la Policía Municipal de Tránsito	FINALIZADO	OFICIAL I

EXPEDIENTES MUNICIPALES

No	EXPEDIENTE	OBJETO DEL PROCESO	ESTADO DEL EXPEDIENTE	PERSONAL A CARGO DEL EXPEDIENTE
----	------------	--------------------	-----------------------	---------------------------------

OCTUBRE

1.	JAMT 083-2023	Licencia de Construcción No. 474	EN TRÁMITE	OFICIAL I
2.	JAMT 084-2024	Titulación Supletoria	EN TRÁMITE	SECRETARIA
3.	JAMT 085-2024	Licencia de construcción No. 484	EN TRÁMITE	OFICIAL I
4.	JAMT 086-2024	Desmembración	EN TRÁMITE	OFICIAL I
5.	JAMT 087-2024	Desmembración	EN TRÁMITE	OFICIAL I
6.	JAMT 001-2025	Licencia de Construcción No. 478	EN TRÁMITE	SECRETARIA
7.	JAMT 002-2025	Denuncia Administrativa	EN TRÁMITE	OFICIAL I
8.	JAMT 003-2025	Licencia de Construcción No.485	EN TRÁMITE	OFICIAL I
9.	JAMT 004-2025	Desmembración	EN TRÁMITE	SECRETARIA
10.	JAMT 005-2025	Rompimiento de Pavimento	EN TRÁMITE	OFICIAL I

2da. Avenida 1-99 Zona 1
Momostenango, Totonicapán



MUNI MOMOS
Trabajando Juntos!

11.	JAMT 006-2025	Desmembración	EN TRÁMITE	SECRETARIA
12.	JAMT 007-2025	Desmembración	EN TRÁMITE	SECRETARIA
13.	JAMT 008-2025	Permiso de reparación de vivienda	EN TRÁMITE	OFICIAL I
14.	JAMT 009-2025	Licencia de Construcción No. 490	EN TRÁMITE	SECRETARIA
15.	JAMT 010-2025	Licencia de Construcción No. 491	EN TRÁMITE	OFICIAL I

REDACCION DE DOCUMENTOS VARIOS:

- > Notificaciones de los expedientes antes descritos.
- > Oficios remitidos a las diferentes dependencias.
- > Elaboración de resoluciones de los diferentes casos.
- > Informes circunstanciados remitidos al Honorable Concejo Municipal.
- > Suscripción de actas de inspecciones oculares.
- > Certificación de actas.

OTRAS DILIGENCIAS

- > Inspecciones oculares referente a los expedientes municipales y de tránsito.
- > Entrega de notificaciones a las partes involucradas de los procesos respectivos.
- > Participación en capacitación en PIRDES.
- > Inspección de denuncia administrativa.

Sin ningún otro particular, me suscribo de usted atentamente.

Momostenango, 7 de abril de 2025.

Deferentemente:


Lic. Nehemias Natanael Chuyuch Hernández
Juez
Juzgado de Asuntos Municipales y de Tránsito
Municipalidad de Momostenango, Totonicapán

2da. Avenida 1-99 Zona 1
Momostenango, Totonicapán

Trabajando Juntos

Administración

2024-2028



Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapán

PBX: 7790-9595



Trabajando Juntos

Administración

2024-2028

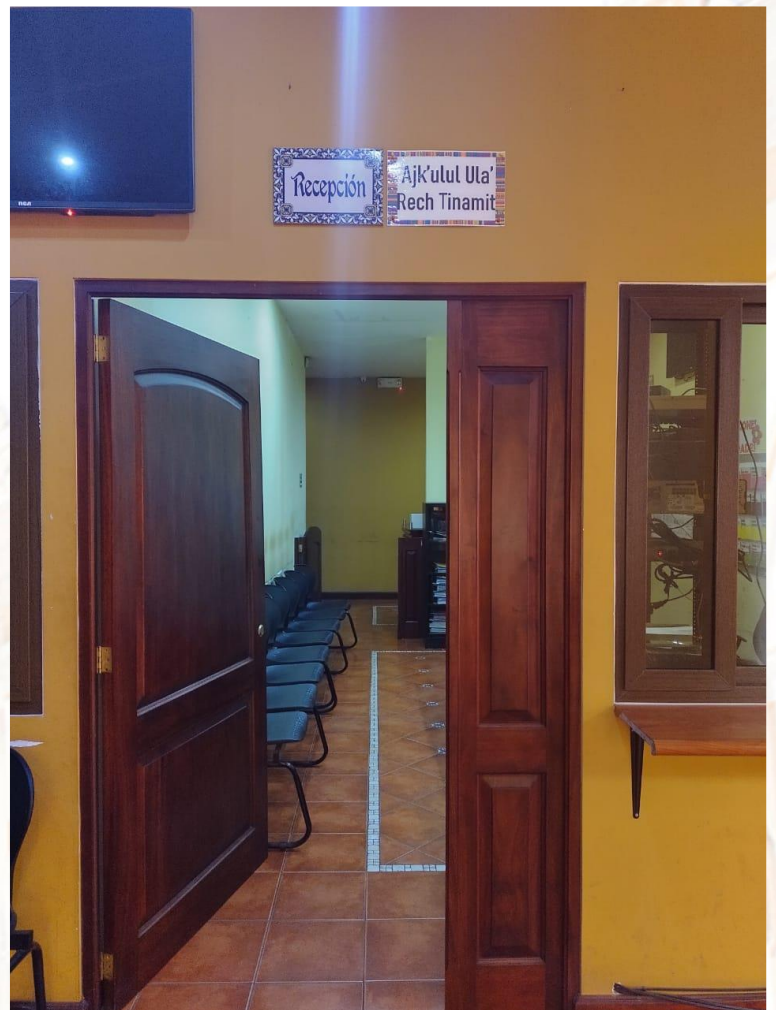


Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapán

PBX: 7790-9595

FOTOGRAFÍAS DE LAS DIFERENTES DEPENDENCIAS ROTULADAS EN EL IDIOMA K'ICHE'



Trabajando Juntos

Administración

2024-2028



Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapán

PBX: 7790-9595



Trabajando Juntos

Administración

2024-2028



Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapán

PBX: 7790-9595



Trabajando Juntos

Administración

2024-2028



Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapán

PBX: 7790-9595



Trabajando Juntos

Administración

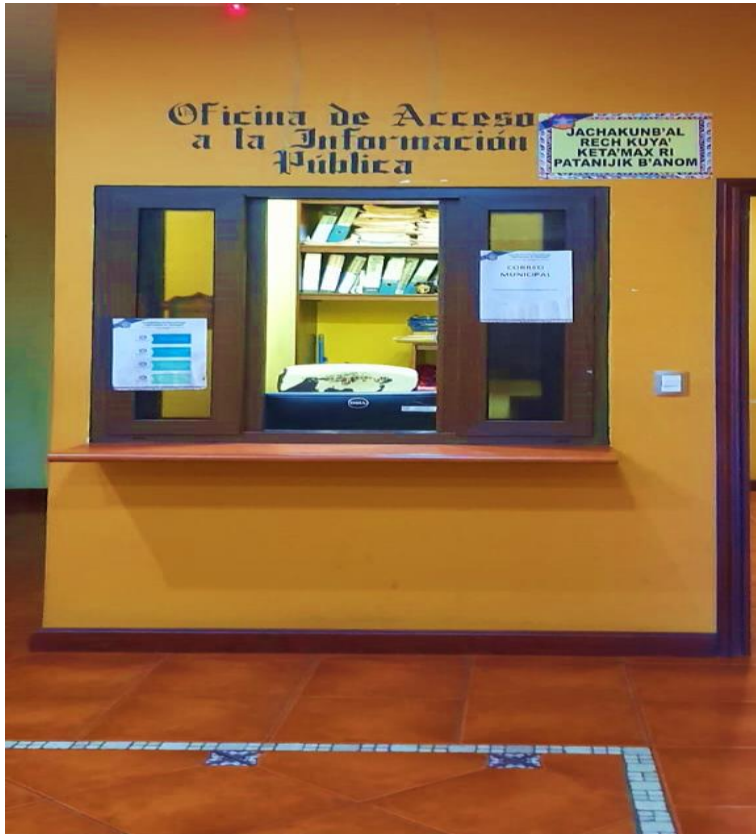
2024-2028



Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapán

PBX: 7790-9595



Trabajando Juntos

Administración

2024-2028



Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapán

PBX: 7790-9595



Trabajando Juntos

Administración

2024-2028



Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapán

PBX: 7790-9595



Trabajando Juntos

Administración

2024-2028



Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapán

PBX: 7790-9595



Trabajando Juntos

Administración

2024-2028



Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapán

PBX: 7790-9595



Trabajando Juntos

Administración

2024-2028



Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapán

PBX: 7790-9595



Trabajando Juntos

Administración

2024-2028



Municipalidad de Momostenango

2da. Avenida 1-99 Zona 1 Momostenango, Totonicapán
PBX: 7790-9595

CONCLUSIONES

1. Se ha fomentado acciones de parte del señor **Alcalde Albino Cuyuch Chaj**, para fortalecer mecanismos que sean aplicables en el contexto del uso del idioma K'ich'e.
2. Se han realizado acciones para mejorar el informe de Pertenencia Sociolingüística y poder cumplir con la Ley de Acceso a la Información Pública.
3. La Municipalidad de Momostenango del Departamento de Totonicapán promueve la transparencia y el libre acceso a la información pública en cada uno de los servicios que presta.

BIBLIOGRAFÍA:

- CONSTITUCIÓN POLÍTICA DE LA REPÚBLICA DE GUATEMALA.
- LEY DE ACCESO A LA INFORMACIÓN PÚBLICA DECRETO NÚMERO (57-2008).